

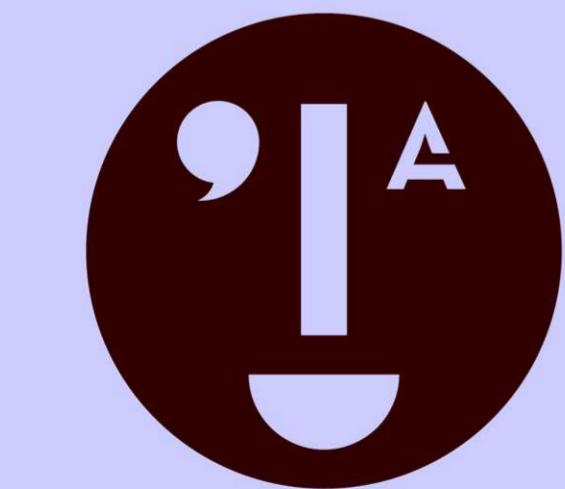
ISOLA: QUARTIERE ARTIGIANO

L'artigianato all'Isola ha una lunga tradizione. Il quartiere è sorto tra la fine dell'800 e i primi anni del '900 con caratteristiche sociali e urbanistiche molto favorevoli ad un suo sviluppo: la presenza di fabbriche importanti come Pirelli o Brown-Boveri, richiedeva, infatti, un indotto artigianale di meccanici, elettricisti, ferramenta... Gli isolati, conformemente al Piano Beruto, misurano tutti all'incirca 120 x 100 m; erano suddivisi in lotti che potevano variare dai 500 ai 2.000 m² ed erano caratterizzati da ripartizioni ortogonali. Il piano terreno era occupato da negozi o botteghe artigiane sul fronte strada e magazzini o attività produttive di maggiori dimensioni verso le corti interne, mentre i piani superiori, destinati alle abitazioni erano del tipo a pianerottolo o, più spesso, a ballatoio. Il tipo di distribuzione differenziava le abitazioni in base alle destinazioni: il ballatoio era riservato alle abitazioni operaie e distribuiva piccoli locali, generalmente ad altissima densità abitativa; il pianerottolo connotava spazi studiati per il ceto medio, con dimensioni variabili da due a quattro locali. La densità di popolazione favorisce il commercio di vicinato ed il mercato popolare, che già dal 1926 viene realizzato due volte la settimana. Naturalmente questa tradizione si è trasformata: da un artigianato esclusivamente "di riparazione" si è passati ad un artigiano anche creativo che realizza manufatti unici, spesso vere opere d'arte.



ISOLA: THE CRAFTSMAN DISTRICT

Craftsmanship in the ISOLA district is a long time tradition. The neighbourhood was built between the late 1800s and the early 1900s with social and urban characteristics that are very conducive to its development. The presence of important industries such as Pirelli and BrownBoveri required many craftsmen's ranging from mechanics, electricians, and ironmongers to come to this neighbourhood. The architectural blocks, in accordance with the Beruto Master plan, had an approximate dimension of 120 x 100 m, they were divided into lots that could vary from 500 to 2000 m² and were characterized by orthogonal divisions. The ground floor was occupied by shops or craftsman workspaces on the street front and larger warehouses or production activities towards the internal courtyards, while the upper floors, intended for dwellings with connecting balconies or more often, walkways. The type of distribution differentiated the lodgings according to the destinations. The connecting walkways were reserved for the workers' dwellings and were divided into tiny rooms, generally with a very high population density; the balconies connoted spaces designed for the middle class, with lodging sizes ranging from two to four rooms. The population density favoured the neighbourhood trade with street markets, which continue today, twice a week since 1926. Of course, this tradition over the years has transformed, from exclusive "restoration" craftsmanship to creative artistic craftsman's making unique products and objects that often are true works of art.



L'ISOLA ARTIGIANA

www.milano-isola.it



in collaborazione con

L'ISOLA ARTIGIANA



con il contributo del

un progetto di

1 ALESSANDRO SAIBENE via G. De Castilia 7
restauro e laccaitura mobili
furniture restoration and lacquering

2 ALGRANTI LAB via G. Pepe 20/28
mobili con materiali di riciclo
furniture made with recycled materials

3 A.O.C. via F. Confalonieri 34
prodotti etnici
ethnic products

4 ARTE ZARA LABGALLERY viale Zara 19
galleria d'arte, cornici e restauro
art gallery, frames and restoration

5 ASTRAGALO via Garigliano 14
erboristeria e prodotti naturali
herbal medicine and natural products

6 BERTUCCI & ROMANI via P. Lambertenghi 20
legatoria e cartotecnica
bookbinding and paper converting

7 CAGLIANI LABORATORIO via V. Civerchio 9
restauro mobili e antichità
furniture restoration and antiquity

8 CERAMICA BALDANZA via P. Borsieri 41
manufatti in ceramica
ceramic artefacts

9 CLAUDIO CALESTANI via G. Thaon Di Revel 3
gioielli in argento
silver jewelry

10 CP STUDIO 46 via A. della Pergola 3
studio di architettura e stampa 3D
architecture and 3D printing studio

11 DEUS EX MACHINA via G. Thaon Di Revel 3
riparazione e vendita biciclette e accessori
repair and sale of bicycles and accessories

12 EQUILIBRIO URBANO via G. Pepe 12
riparazione e vendita biciclette e accessori
repair and sale of bicycles and accessories

13 FESTINA LENTE HOME via G. Thaon Di Revel 9
cande di soia e profumi per ambiente
soy candles and room fragrances

14 FLOWER POWER via G. Thaon Di Revel 28
erboristeria e prodotti naturali
herbal medicine and natural products

15 FRANCESCO TRAMONTANO via Pastrengo 21
gioielleria di ispirazione mediterranea
Mediterranean-inspired jewelry

16 GRUPPO APICOLTORI RIUNITI piazzale Lagosta 2
miele, prodotti delle api e derivati
honey, bee products and derivatives

17 IGOR BIKE via G. Thaon Di Revel 9
riparazione e vendita biciclette e accessori
repair and sale of bicycles and accessories

18 L'ISA via G. Thaon di Revel 8
boutique di abbigliamento e accessori
clothing and accessories boutique

19 L'OFFICINA DEL CALZOLAIO via G. Thaon Di Revel
riparazione scarpe, vendita pelletteria e vestiti su misura
shoe repair, sale of leather goods and tailor-made clothes

20 LORENZO LIPPI via Pastrengo 12
liutai
luthist

QR
CODE

21 MADRAS via C. Farini 69
tendaggi e tessuti stampati in digitale
digitally printed curtains and fabrics

22 MASÈ piazza T. Minniti 1
ferramenta e casalinghi
hardware and household goods

23 MI CAMERA via M. Rosso 19
galleria di libri fotografici
gallery of photo books

24 MILAN ICONS via Pastrengo 7
articoli da regalo e galleria d'arte
gift items and art gallery

25 MILANO MANIFESTI via G. Thaon Di Revel 12
vendita e noleggio manifesti originali e vintage
sale and rental of original and vintage posters

26 MUSTO via P. Borsieri 11
ferramenta e fabbro
hardware and locksmith

27 NIR LAGZIEL via J. Dal Verme 12
abbigliamento per donna
clothing for women

28 OFFFI via Carmagnola 8
fiori, piante, composizioni
flowers, plants, compositions

29 PIJAMA via Pastrengo 11
zaini e accessori in tessuto e neoprene
backpacks and accessories in fabric and neoprene

30 PIRONTI FRANCO via P. Borsieri 30
falegnameria
carpentry

31 RAPA via Pastrengo 5/a
abbigliamento per donna e bambino
clothing for women and children

32 SARA SPADONE via Cola Montano 25
atelier abbigliamento donna
women's clothing atelier

33 SHAMAR AMBIANCE via Alserio 30
creazione profumi d'ambiente spray e shangai
creation of spray perfumes for ambient and shangai

34 SIMONA COLOMBINI MANUFATTI via Pastrengo 12
decorazione e restauro mobili
furniture decorations and restoration

Isole Lilla - Book Crossing

- 1 Piccola Biblioteca Libera - via Confalonieri 14
- 2 via Restelli
- 3 via Borsieri angolo via Perasto
- 4 piazza Segrino angolo via Lario
- 5 Albero di Fiorenza - Giardino Munari in via Tocce

